

Książka oszczędności

Sparfassenbuch

N^o 13444

Tranelesz Marta
Goslinowo

Gniezno, dnia *21* go *maja* 19 *15*.
Gnesen, den *ten* ten

Kasa Pożyczkowa w Gnieźnie

eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht.

J. Nowron

Si. Pasłub

Godziny kasowe: od 9-1 przed południem (latem od 8-mej)
od 3-4 po południu
w sobotę po południu zamknięte.

Lokal kasowy znajduje się przy ulicy Wilhelmowskiej nr. 19.

Kassenstunden: von 9-1 Vorm. (im Sommer von 8 Uhr)
von 3-4 Nachm.

Sonnabend Nachmittag geschlossen.

Das Kassenlokal befindet sich in der Wilhelmstrasse No. 19.

Do dowolnego użytku składającego pieniądze n. p.:

- 1) do wypuszczenia z obiegu,
- 2) do przekazów na inną osobę,
- 3) do zastrzeżeń wypłaty innym osobom i t. d.



Zur Benutzung der einzahlenden Person, als zu:

- 1) Außersichtung,
- 2) Überweisung an eine dritte Person,
- 3) Vorbehalt der Rückzahlung u. s. w.



3 1/2 Zw. 3. m. wygo.

Ustawy Kasy oszczędności

Towarzystwa pod firmą

KASA POŻYCZKOWA w GNIEŹNIE

Eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht.

§ 1. „Kasa Pożyczkowa w Gnieźnie“ przyjmuje oszczędności od członków i nieczłonków w kwotach począwszy od jednej Marki.

§ 2. Od złożonych oszczędności płaci Kasa cztery od sta rocznie od dnia wpłaty do dnia odbioru, lecz tylko od pełnych Marek.

§ 3. Procenta urosłe przypisują się z końcem każdego roku do kapitału, a od powiększonego tym sposobem kapitału rosną od Nowego roku nowe procenta. W ciągu roku wypłaca się procenta tylko równocześnie ze zwrotem całego kapitału.

§ 4. Złożone oszczędności mogą być przez składających odbierane:

- a) do wysokości 50 Marek natychmiast, a zatem bez poprzedniego wypowiedzenia, jednakże nie częściej jak co trzeci dzień;
- b) od 50 do 150 Marek włącznie za wypowiedzeniem trzydniowem, jednakże nie częściej jak co dziesiąty dzień;
- c) w kwotach od 150 do 500 Marek za wypowiedzeniem jednomiesięcznem;
- d) w kwotach po nad 500 Marek za wypowiedzeniem trzymiesięcznem.

Zarząd Kasy może wypłacić każdą kwotę wcześniej — o ile stan Kasy na to pozwoli.

Przy każdej wypłacie koniecznem jest przedłożenie książki.

§ 5. Składający oszczędności odbiera książeczkę, wystawioną na jego nazwisko, za którą przy zwrocie płaci 15 fenygów. W książeczkę tę wpisuje kasyer lub zastępca jego:

- 1) wkładki,
- 2) wypłaty,
- 3) urosłe procenta.

Sparfassen-Statut

des Vorschuß-Vereins unter der Firma:

KASA POŻYCZKOWA w GNIEŹNIE

eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht.

§ 1. Die „Kasa Pożyczkowa w Gnieźnie“ nimmt jederzeit Ersparnisse sowohl von Mitgliedern, als auch von Nichtmitgliedern an, und zwar von 1 Mark an.

§ 2. Von den eingezahlten Ersparnissen zahlt die Genossenschaft 4% jährlich vom Tage der Einzahlung bis zur Abhebung, jedoch nur von ganzen Reichsmarken.

§ 3. Die aufgelaufenen Zinsen werden am Jahresschluß dem Kapital zugeschrieben und das auf diese Weise erhöhte Kapital vom Beginn des neuen Jahres weiter verzinst. Wenn das ganze Kapital im Laufe des Jahres zurückgezahlt wird, so werden die Zinsen gleich berechnet und ausgezahlt.

§ 4. Die eingelegten Ersparnisse können durch die Einleger zurückgenommen werden:

- a) Beträge bis zu 50 M. sofort, d. h. ohne vorherige Kündigung, jedoch nicht öfter, als alle 3 Tage;
- b) von 50 bis 150 M. incl nach dreitägiger Kündigung, jedoch nicht öfter als alle 10 Tage;
- c) von 150 bis 500 Mark nach einmonatlicher Kündigung;
- d) über 500 Mark nach dreimonatlicher Kündigung.

Erlaubt es der Kassenbestand, so können die Rückzahlungen auch früher geleistet werden.

Rückzahlungen können nur gegen Vorlegung des Sparfassenbuches erfolgen.

§ 5. Die Einleger erhalten ein Sparfassenbuch, welches auf ihren Namen lautet und für welches bei Rückgabe 15 Pf. entrichtet werden. In dieses Buch verzeichnet der Kassierer oder dessen Stellvertreter:

- 1) die Einlagen,
- 2) die Rückzahlungen,
- 3) die aufgelaufenen Zinsen.

§ 6. Kasą oszczędności zawiaduje Kasyer Towarzystwa pod kontrolą odpowiedzialną Zarządu. Kasyer lub jego zastępca przyjmuje oszczędności każdego dnia nieświętecznego w lokalu kasowym Towarzystwa i kwituje z nich.

Skoro się tego okaże potrzeba może Zarząd z Radą Nadzorczą także inne osoby do przyjmowania oszczędności umocować, podając ich nazwiska do publicznej wiadomości.

Zwrotu oszczędności można się tylko u kasyera lub jego zastępcy domagać.

§ 7. Kasyer i zastępca jego mają prawo, ale nie mają obowiązku badać uprawnienie tego, który na przedłożoną jakąkolwiek książeczkę zwrotu oszczędności żąda.

§ 8. Zarząd „Kasy Pożyczkowej w Gnieźnie“ zastrzega sobie prawo wypowiedzenia złożonych oszczędności z terminem trzymiesięcznym.

Wypowiedzenie to uskutecznia się przez dwukrotne publiczne ogłoszenie numerów odpowiednich książeczek oszczędności w „Lechu, Gazecie Gnieźnieńskiej.“

Z upływem terminu wypowiedzenia ustaje procentowanie wkładek.

§ 9. Wszyscy członkowie „Kasy Pożyczkowej w Gnieźnie“ odpowiadają za całość przyjętych oszczędności swemi udziałami i kwotami odpowiedzialnościami, niemniej Towarzystwo całym swym majątkiem.

§ 10. Zmiana tych ustaw nastąpić może tylko uchwałą Walnego Zebrania Towarzystwa „Kasy Pożyczkowej w Gnieźnie.“

KASA POŻYCZKOWA W GNIEZNIĘ

eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht.

§ 6. Die Sparkasse verwaltet der Kassierer der Genossenschaft unter der Kontrolle des Vorstandes. Der Kassierer oder dessen Stellvertreter empfängt an den Werktagen die Ersparnisse im Kassenlokale und quittiert darüber.

Sollte es sich als notwendig erweisen, so können durch den Vorstand und den Aufsichtsrath außer dem Kassierer auch andere Personen zur Entgegennahme von Ersparnissen bestellt werden. Die Namen derselben werden zur öffentlichen Kenntniss gebracht.

Die Rückzahlung der Einlagen kann jedoch nur von dem Kassierer oder dessen Stellvertreter gefordert werden.

§ 7. Der Kassierer und dessen Stellvertreter haben wohl das Recht, aber nicht die Verpflichtung, bei Vorzeigung von Sparkassenbüchern behufs Rücknahme von Einlagen zu recherchieren, ob Vorzeiger sich in rechtmäßigem Besitze des Buches befindet.

§ 8. Der Vorstand der „Kasa Pożyczkowa w Gnieźnie“ behält sich das Recht vor, Einlagen zu kündigen. Die Kündigungsfrist ist eine dreimonatliche.

Eine solche Kündigung erfolgt durch zweimalige öffentliche Bekanntmachung der betreffenden Sparkassenbuchnummern im „Lech, Gazeta Gnieźnieńska“.

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört das Verzinsen der Einlagen auf.

§ 9. Sämmtliche Mitglieder der „Kasa Pożyczkowa w Gnieźnie“ sind für die Einlagen der Sparkasse mit ihren Geschäftsguthaben und Haftsummen, sowie die Genossenschaft selbst mit ihrem ganzen Vermögen haftbar.

§ 10. Eine Abänderung dieses Statuts kann nur durch Beschluß der General-Versammlung der „Kasa Pożyczkowa w Gnieźnie“ erfolgen.

KASA POŻYCZKOWA W GNIEŹNIE

eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht.

Dat.

Wpłaty, wypłaty i procent.
Einlage, Rückzahlung, Zinsen.

1915	21/5	4	placono gezahlt	Siedunet m
	21/5	r	placono gezahlt	Prisunet m
			placono gezahlt	% p. 1915.
			placono gezahlt	% p. 1916.
			placono gezahlt	% p. 1917.
			placono gezahlt	% p. 1918.
1919	1/1		placono gezahlt	Saldo
	1/4	4	placono gezahlt	tyzycosienet mkr.
			placono gezahlt	proc. p. 1919
	10/8	m	placono gezahlt	Dravariace mkr.

3 92 20. 3. m. ugo

Fol.

Pokwitowanie — Quittung.

π

δ

700 -

116

[Handwritten signature]

J. Anuska

700 -

[Handwritten signature]

J. Anuska

50 -

750 -

15 95

765 95

26 75

792 70

2 4 70

820 40

28 70

849 10

1800 -

2649 10

29 70

2678 80

2000 -

4678 80

[Handwritten signature]

J. Anuska

at Mieder z J. Anuska

at Mieder z

Dat.

Wpłaty, wypłaty i procent.
Einlage, Rückzahlung, Zinsen.

Z przeniesienia — Uebertrag

1920

5/10

wpłacono
gezahlt

Tysiąc 10^z

1921

1/1

wpłacono
gezahlt

proc. p. 1920

Saldo

1/2

wpłacono
gezahlt

Cztery tysiące dwieście osiem mk.

18/5

wpłacono
gezahlt

Osiedem tysięcy mk.

29/8

wpłacono
gezahlt

Jedenast tysięcy mk.

24/10

wpłacono
gezahlt

Amudziestu pięć tysięcy mk.

wpłacono
gezahlt

Proc. p. 21
Saldo

1922

2/11

wpłacono
gezahlt

dwadzieścia
cztery tysiące mk.

5/4

wpłacono
gezahlt

dwie tysiące mk.

Do przeniesienia — Uebertrag

Fol.

Pokwitowanie — Quittung.

л

з

4678 80

1000 -

5678 80

113 20

5792 -

4208 -

10.000 -

8000 -

2000 -

11.000 -

13000 -

35000 -

48000 -

428 .

48428 .

20000

68428

2000 -

70428 -

A. M. C. C. K.

Spindel

S. O. K.

S. O. K.

S. O. K.

Spindel S. O. K.

S. O. K.

Dat.

Wpłaty, wypłaty i procent.
Einlage, Rückzahlung, Zinsen.

Z przeniesienia — Uebertrag

placono
gezahlt

70 p 1922

Saldo

1923 7/11

placono
gezahlt

podm. fizyczny mR"

16/4

placono
gezahlt

70 p. 1923

Saldo

1924 7/11

placono
gezahlt

70 p. 1924

Saldo

1925 7/11

placono
gezahlt

przebiegowa na

1926 7/11

placono
gezahlt

placono
gezahlt

placono
gezahlt

placono
gezahlt

Do przeniesienia — Uebertrag

Fol.

Pokwitowanie — Quittung.

m | | s

40428 -

2208 -

43136 -

2000 -

80.136 -

9.887 -

9 0.023 -

24.305 -

714328 -

20. 0.06

0.06

J. G. G. G.

g. h. k.